

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ
ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

1.	Кафедра	Иностранных языков
2.	Направление подготовки	5.6.1 Отечественная история
3.	Дисциплина (модуль)	Иностранный язык
4.	Форма обучения	очная
5.	Год набора	2023

1. Методические рекомендации

1.1. Методические рекомендации по подготовке реферата и глоссария

Аспирант (соискатель) выполняет письменный перевод научного текста по специальности на язык обучения (т.е. с иностранного языка на русский язык). Объем текста - 45 000 печатных знаков (20-25 стр.).

Аспирант (соискатель) должен представить письменный перевод текста в соответствии с выполняемой или предполагаемой темой исследования со списком прочитанной литературы по специальности и словарем терминов по теме исследования на иностранном языке с русскими эквивалентами (не менее 30 терминов) не позднее чем за 30 дней до начала экзамена

Текст рукописи реферата должен быть распечатан на компьютере на одной стороне стандартного листа белой односортной бумаги формата А4 (210х297 мм) через одинарный интервал (шрифт № 14) и полями вокруг текста. Размер левого поля - 30 мм, правого - 10 мм, верхнего - 20 мм, нижнего - 20 мм.

Все сноски и подстрочные примечания перепечатывают (через один интервал) на той странице, к которой они относятся. Все страницы нумеруются, начиная с титульного листа, на титульном листе страница не указывается. Цифру, обозначающую порядковый номер страницы, ставят в середине нижнего поля страницы.

К письменному переводу прилагаются:

1. Оформленный титульный лист с указанием шифра и названия специальности;

Копия титульного листа монографии;

Аннотация на иностранном языке;

Копия оригинального иностранного текста;

Глоссарий (специализированный терминологический словарь к статье);

Рецензия кандидата или доктора наук по специальности, раскрывающая значение рецензируемого материала для диссертационного исследования автора или с точки зрения актуальности для соответствующей отрасли науки.

Перевод должен быть представлен в скоросшивателе или сброшюрован.

Глоссарий к реферату (письменному переводу научного текста) представляет собой выполнение перевода терминов профессиональной тематики, использованных в реферируемом тексте. Глоссарий может быть дополнен фонетической транскрипцией терминов, даны несколько значений термина и примеры их употребления в текстах по специальности.

Рекомендации по созданию глоссария:

1. Глоссарий располагается строго в алфавитном порядке.
2. Термины не должны дублироваться.
3. Глоссарий не должен быть избыточен: не нужно включать в словарь все часто встречающиеся термины подряд, только те слова, которые характерны для заданной темы.

1.2. Методические рекомендации по подготовке к сдаче экзамена

Успешное выполнение самостоятельного письменного реферирования и устного перевода примеров из научной литературы в ходе практических занятий является условием допуска к кандидатскому экзамену. Качество письменного реферирования оценивается по зачетной системе.

Кандидатский экзамен проводится в устной форме и включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения работы - 45-60 минут. Форма проверки: 1) письменный перевод со словарем; 2) передача извлеченной информации на иностранном языке.

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем - 1000-1500 печатных знаков. Время выполнения - 2-3 минуты. Форма проверки - передача извлеченной информации на иностранном языке для гуманитарных специальностей и на русском языке для естественнонаучных и др. специальностей.

3. Беседа с экзаменатором на иностранном языке по вопросам, связанным с избранной специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

Избранная специальность: содержание предмета, история развития данной области науки, выдающиеся ученые в соответствующей области науки (их открытия и значение), новейшие достижения в избранной области, социально-экономические аспекты данной области науки.

Научное исследование: проблемы, состояние проблемы, цель, задачи, методы исследования, результаты, выводы.